

F. 95 — 935

[C — 00294]

**12 AVRIL 1995. — Arrêté royal réglant certaines opérations relatives aux élections des Chambres fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du 12 avril 1995 portant convocation des collèges électoraux pour les Chambres fédérales ainsi que pour les Conseils de Communauté et de Région, et convocation des Chambres fédérales;

Vu le Code électoral et notamment, l'article 102, alinéa 3, remplacé par la loi du 30 juillet 1991, et l'article 125quinquies, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 5 avril 1995;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 16bis, y inséré par la loi du 9 mai 1989, et l'article 17;

Vu la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par les lois des 23 mai 1989, 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mai 1994 et 5 avril 1995;

Vu la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mars 1994 et 5 avril 1995;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, et notamment le livre Ier, modifiée par la loi du 5 avril 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impérieux, compte tenu de la brièveté des délais fixés par la loi en la matière, de régler sans plus tarder certaines opérations relatives aux élections simultanées pour les Chambres législatives fédérales, le Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone, prévues pour le 21 mai 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Des candidatures et des témoins

Section 1. Elections législatives fédérales

**Article 1er.** Les candidatures aux élections législatives devront être présentées le jeudi 27 avril 1995 au plus tard.

Pour l'élection de la Chambre des représentants, la présentation doit être signée soit par cinq cents électeurs au moins dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, par quatre cents électeurs au moins dans les circonscriptions électorales d'Anvers, de Charleroi-Thuin, de Courtrai-Roulers-Tielt, de Gand-Eeklo, de Hasselt-Tongres-Maaseik, de Liège et de Malines-Turnhout, par deux cents électeurs au moins dans les autres circonscriptions électorales, soit par trois membres sortants au moins.

Pour l'élection du Sénat, la présentation doit être signée soit par cinq mille électeurs au moins, inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale wallonne ou de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en ce qui concerne les présentations déposées au bureau principal du collège électoral français, soit par cinq mille électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale flamande ou de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en ce qui concerne les présentations déposées au bureau principal du collège électoral néerlandais, soit par au moins deux sénateurs sortants appartenant au groupe linguistique qui correspond à la langue mentionnée dans la déclaration linguistique des candidats.

Pour l'élection de la Chambre des représentants, l'acte de présentation est remis au président du bureau principal de la circonscription électorale; pour l'élection du Sénat, il est remis au président du bureau principal de collège.

**Art. 2.** Le président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants et le président du bureau principal du collège pour l'élection du Sénat font connaître par un avis publié au plus tard le dimanche 23 avril 1995,

N. 95 — 935

[C — 00294]

**12 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot regeling van sommige operaties in verband met de verkiezingen van de federale Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van 12 april 1995 houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de federale Kamers alsook voor de Gemeenschaps- en Gewestraden, en bijeenroeping van de federale Kamers;

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 102, derde lid, vervangen bij de wet van 30 juli 1991, en op artikel 125quinquies, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 18 juli 1993 en 5 april 1995;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 16bis, ingevoegd bij de wet van 9 mei 1989, en op artikel 17;

Gelet op de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, gewijzigd door de wetten van 23 mei 1989, 16 juli 1993, 11 april 1994, 24 mei 1994 en 5 april 1995;

Gelet op de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gewijzigd door de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994, 24 maart 1994 en 5 april 1995;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op boek 1, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, gezien de korte termijnen die door de wet terzake zijn vastgesteld, absoluut noodzakelijk is onverwijld een aantal operaties te regelen betreffende de voor 21 mei 1995 voorziene gelijktijdige verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Kandidaatstellingen en getuigen

Afdeling 1. Federale parlementsverkiezingen

**Artikel 1.** De kandidaatstellingen voor de parlementsverkiezingen moeten uiterlijk op donderdag 27 april 1995 worden voorgedragen.

Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers moet de voordracht ondertekend worden, hetzij door ten minste vijfhonderd kiezers in de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde, ten minste vierhonderd kiezers in de kieskringen Antwerpen, Charleroi-Thuin, Kortrijk-Roeselare-Tielt, Gent-Eeklo, Hasselt-Tongeren-Maaseik, Luik en Mechelen-Turnhout, ten minste tweehonderd kiezers in de andere kieskringen, hetzij door ten minste drie aftredende leden.

Voor de verkiezing van de Senaat moet de voordracht ondertekend worden, hetzij door ten minste vijfduizend kiezers die zijn ingeschreven in de kiezerslijst van een gemeente van de Waalse kieskring of de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde wat de voordrachten betreft die bij het hoofdbureau van het Frans kiescollege zijn ingediend, hetzij door ten minste vijfduizend kiezers die zijn ingeschreven in de kiezerslijst van een gemeente van de Vlaamse kieskring of van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde wat de voordrachten betreft die bij het hoofdbureau van het Nederlands kiescollege zijn ingediend, hetzij door ten minste twee aftredende senatoren behorend tot de taalgroep die overeenstemt met de taal die in de taalverklaring van de kandidaten is vermeld.

Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt de akte van voordracht overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring; voor de verkiezing van de Senaat wordt ze overhandigd aan de voorzitter van het collegehoofdbureau.

**Art. 2.** De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de voorzitter van het collegehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat laten via een bericht dat uiterlijk op zondag 23 april 1995 wordt

le lieu où ils recevront le mercredi 26 avril 1995, de 14 à 16 heures, et le jeudi 27 avril 1995, de 9 à 12 heures, les présentations de candidats, conformément à l'article 115 du Code électoral.

L'avis rappellera les dispositions de l'article 117, de l'article 118, alinéas 1er à 4, de l'article 119, alinéas 1er à 3, et des articles 121 et 124 de ce Code.

Il rappellera que les présentations doivent être entièrement distinctes pour les deux Chambres.

Il signalera :

1° que dans leur acte d'acceptation de candidature, les candidats tant titulaires que suppléants doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections, conformément au modèle de déclaration annexé à l'arrêté ministériel du 12 avril 1995;

2° que si les candidats pour l'élection de la Chambre des représentants désirent adhérer à un acte déterminé d'affiliation de listes dont le dépôt est réglé par l'article 115bis, § 2, du Code électoral, ils doivent le déclarer dans leur acte d'acceptation de candidature;

3° que s'ils souhaitent déclarer former groupe au point de vue de la répartition des sièges et introduire utilement à cet effet une déclaration de groupement, conformément à l'article 115, alinéa 2, du Code électoral, les candidats doivent s'être réservé la faculté d'user de ce droit que leur confère l'article 132 dudit Code dans leur acte d'acceptation de candidature et l'acte de présentation doit les y autoriser expressément;

4° que si les candidats à l'élection du Sénat désirent que soient attribués à leur liste un même sigle et un même numéro d'ordre commun que ceux conférés à une liste présentée pour l'élection de la Chambre des représentants, ils doivent le demander dans l'acte d'acceptation de leur candidature.

Il indiquera la date et le lieu où le président du bureau central provincial recevra les déclarations de groupement prévues à l'article 132 du Code électoral.

**Art. 3.** Le président de chaque bureau principal de canton A publiera au plus tard le samedi 6 mai 1995, un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 16 mai 1995, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins, conformément à l'article 115 du Code électoral.

**Art. 4.** Le bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants et le bureau principal de collège pour l'élection du Sénat procéderont à l'arrêt provisoire des listes de candidats, le samedi 29 avril 1995 à 16 heures.

Les présidents des bureaux principaux visés à l'alinéa précédent recevront, le mardi 2 mai 1995, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures, et le jeudi 4 mai 1995, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants et le bureau principal de collège pour l'élection du Sénat se réuniront le jeudi 4 mai 1995 à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats et pour formuler le bulletin de vote.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision prise par le bureau concernant l'éligibilité d'un candidat, la décision définitive concernant la formation du bulletin de vote sera, pour la Chambre en cause, retardée jusqu'au lundi 8 mai 1995, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau principal de collège se réunira à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

**Art. 5.** Le bureau principal de collège arrête le bulletin de vote pour l'élection du Sénat. Il tient compte à cet effet de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort visé à l'article 115bis, § 2, alinéa 9, du Code électoral lorsqu'il a été fait usage de la faculté prévue à l'article 2, alinéa 4, du présent arrêté. Il attribue ensuite par tirage au sort un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas pourvues à ce moment, en commençant par les listes complètes.

Il communique sans délai le résultat de ce tirage au sort aux présidents des bureaux principaux de circonscription électorale pour la Chambre des représentants situés dans la région wallonne ou flamande, selon le cas, et au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le président de ce bureau transmet immédiatement, en vue de son impression, une copie du modèle de bulletin de vote pour l'élection du Sénat aux présidents des bureaux principaux de province de son ressort ainsi qu'au président du bureau principal de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

bekendgemaakt, weten waar zij op woensdag 26 april 1995, van 14 tot 16 uur, en op donderdag 27 april 1995, van 9 tot 12 uur, de voordrachten van kandidaten in ontvangst zullen nemen, overeenkomstig artikel 115 van het Kieswetboek.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen van artikel 117, artikel 118, eerste tot vierde lid, artikel 119, eerste tot derde lid, en van de artikelen 121 en 124 van dat Wetboek.

Het dient eraan te herinneren dat de voordrachten volledig gescheiden moeten zijn voor de twee Kamers.

Er moet in het bericht op worden gewezen :

1° dat zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich er in hun akte van bewilliging toe moeten verbinden de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven, overeenkomstig het model van verklaring dat bij het ministerieel besluit van 12 april 1995 is gevoegd;

2° dat indien de kandidaten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers zich wensen aan te sluiten bij een bepaalde akte van lijstenvereniging waarvan de indiening is geregeld door artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, zij zulks in hun akte van bewilliging te kennen moeten geven;

3° dat de kandidaten, indien zij een lijstenverbinding wensen aan te gaan voor de zetelverdeling en daartoe op nuttige wijze een verklaring van lijstenverbinding indienen, overeenkomstig artikel 115, tweede lid, van het Kieswetboek, zich in hun akte van bewilliging van kandidaatstelling de mogelijkheid moeten hebben voorbehouden om gebruik te maken van dit recht, dat hun wordt verleend door artikel 132 van dat Wetboek, en dat zij daar in de akte van voordracht uitdrukkelijk toe gemachtigd moeten worden;

4° dat, indien de kandidaten voor de verkiezing van de Senaat wensen dat aan hun lijst een zelfde letterwoord en een zelfde gemeenschappelijk volgnummer wordt toegekend als die welke verleend zijn aan een voor de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgedragen lijst, zij daarom moeten vragen in de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling.

Het moet de datum vermelden waarop en de plaats waar de voorzitter van het provinciaal centraal bureau de verklaringen van lijstenverbinding bedoeld in artikel 132 van het Kieswetboek, in ontvangst zal nemen.

**Art. 3.** De voorzitter van ieder kantonhoofdbureau A maakt uiterlijk op zaterdag 6 mei 1995 een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald waar hij op dinsdag 16 mei 1995, van 14 tot 16 uur, de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen, overeenkomstig artikel 115 van het Kieswetboek.

**Art. 4.** Het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het collegehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat stellen de kandidatenlijsten voorlopig vast op zaterdag 29 april 1995 om 16 uur.

De voorzitters van de in het vorige lid bedoelde hoofdbureaus nemen op dinsdag 2 mei 1995, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen in ontvangst en op donderdag 4 mei 1995, van 14 tot 16 uur, de memorieën en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het collegehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat komen bijeen op donderdag 4 mei 1995 om 16 uur, om de kandidatenlijst definitief vast te stellen en het stembiljet op te maken.

Indien echter beroep wordt aangetekend tegen een beslissing van het bureau in verband met de kiesbaarheid van een kandidaat, wordt de definitieve beslissing betreffende het opmaken van het stembiljet voor de betrokken Kamer verdaagd tot 8 mei 1995, om 18 uur, het tijdstip waarop het hoofdbureau van de kieskring of het collegehoofdbureau opnieuw bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van beroep.

**Art. 5.** Het collegehoofdbureau stelt het stembiljet vast voor de verkiezing van de Senaat. Daartoe houdt het rekening met de volgorde van de nummers die zijn toegekend bij de loting bedoeld in artikel 115bis, § 2, negende lid, van het Kieswetboek, wanneer gebruik werd gemaakt van de mogelijkheid waarin is voorzien in artikel 2, vierde lid, 4°, van dit besluit. Vervolgens kent het bij loting een volgnummer toe aan de lijsten die er op dat ogenblik geen hebben, beginnend met de volledige lijsten.

Het deelt onverwijld het resultaat van die loting mede aan de voorzitters van de hoofdbureaus van de kieskringen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die, naargelang van het geval, in het Vlaamse of het Waalse Gewest gelegen zijn, en aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde.

De voorzitter van dit bureau stuurt onmiddellijk, met het oog op het drukken ervan, een afschrift van het model van stembiljet voor de verkiezing van de Senaat aan de voorzitters van de provinciehoofdbureau van zijn amtsgebied alsook aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde.

**Art. 6.** Le bureau principal de circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants arrête le bulletin de vote pour l'élection des membres de cette assemblée. Il tient compte à cet effet de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort visé à l'article 115bis, § 2, alinéa 9 du Code électoral, et de celui qui lui est transmis par le président du bureau principal de collège pour l'élection du Sénat.

Il attribue ensuite par tirage au sort un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas pourvues à ce moment, en commençant par les listes complètes à partir du numéro qui suit immédiatement le numéro le plus élevé attribué par le bureau principal du collège électoral concerné. Pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, la numérotation a lieu en commençant par le numéro qui suit immédiatement le numéro le plus élevé attribué par l'un des deux bureaux principaux de collège.

**Art. 7.** Les déclarations de groupement de listes prévues aux articles 132 à 137 du Code électoral doivent être remises le jeudi 11 mai 1995, entre 14 et 16 heures, au président du bureau central provincial, au lieu indiqué dans l'avis visé à l'article 2 du présent arrêté.

Ces déclarations peuvent, pour les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, Louvain et Nivelles, porter soit sur les groupements de listes dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain, soit sur les groupements de listes dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Nivelles.

#### Section 2. Election du Conseil flamand et du Conseil régional wallon

**Art. 8.** Les candidatures à l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon devront être présentées le dimanche 23 avril 1995 au plus tard.

La présentation doit être signée soit par 500 électeurs au moins dans la circonscription électorale d'Anvers, par 400 électeurs au moins dans les circonscriptions électorales de Charleroi, de Courtrai-Roulers-Tielt, de Gand-Eeklo, de Louvain et de Malines-Turnhout, soit par deux membres au moins des Chambres législatives appartenant respectivement au groupe linguistique français et au groupe linguistique néerlandais de ces Chambres.

L'acte de présentation est remis au président du bureau principal de la circonscription électorale.

**Art. 9.** Le président du bureau principal de la circonscription électorale fait connaître par un avis publié au plus tard le mardi 18 avril 1995, le lieu où il recevra le samedi 22 avril 1995 et le dimanche 23 avril 1995, de 13 à 16 heures, les présentations de candidats, conformément à l'article 11 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

L'avis rappellera les dispositions de l'article 14 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 précitée ainsi que celles des articles 28 et 28bis de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Il signalera :

1° que dans leur acte d'acceptation de candidature, les candidats tant titulaires que suppléants doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections, conformément au modèle de déclaration annexé à l'arrêté ministériel du 12 avril 1995;

2° que si les candidats souhaitent déclarer former groupe au point de vue de la répartition des sièges et introduire utilement à cet effet une déclaration de groupement, ils doivent s'être réservé la faculté d'user de ce droit que leur confère l'article 24 de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993 dans leur acte d'acceptation de candidature et l'acte de présentation doit les y autoriser expressément;

3° que si les candidats souhaitent que soient attribués à leur liste un même sigle et un même numéro d'ordre que ceux conférés à une liste présentée pour l'élection de la Chambre des représentants, ils doivent le demander dans l'acte d'acceptation de leur candidature.

Il indiquera la date et le lieu où le président du bureau central provincial recevra les déclarations de groupement prévues à l'article 24 de la loi ordinaire précitée.

**Art. 10.** Le président de chaque bureau principal de canton B publiera au plus tard le mardi 18 avril 1995 un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 16 mai 1995, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins, conformément à l'article 11, alinéa 2, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993.

**Art. 6.** Het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelt het stembiljet vast voor de verkiezing van de leden van deze vergadering. Daartoe houdt het rekening met de volgorde van de nummers die zijn toegekend bij de loting bedoeld in artikel 115bis, § 2, negende lid, van het Kieswetboek, en met de volgorde die hem wordt toegestuurd door de voorzitter van het collegehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat.

Het kent vervolgens bij loting een volgnummer toe aan de lijsten die er op dat ogenblik nog geen hebben, beginnend met de volledige lijsten vanaf het nummer dat onmiddellijk volgt op het hoogste nummer dat door het hoofdbureau van het betrokken kiescollege is toegekend. Voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde geschiedt de nummering door te beginnen met het nummer dat onmiddellijk volgt op het hoogste nummer dat door één van beide collegehoofdbureaus is toegekend.

**Art. 7.** De verklaringen van lijstenverbinding bedoeld in de artikelen 132 tot 137 van het Kieswetboek moeten op donderdag 11 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, worden overhandigd aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau, op de plaats die is aangegeven in het bericht bedoeld in artikel 2 van dit besluit.

Voor de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde, Leuven en Nijvel kunnen deze verklaringen betrekking hebben, hetzij op lijstenverbindingen in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven, hetzij op de lijstenverbindingen in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Nijvel.

#### Afdeling 2. Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad

**Art. 8.** De kandidaturen voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad moeten uiterlijk op zondag 23 april 1995 worden voorgedragen.

De voordracht moet worden ondertekend, hetzij door ten minste 500 kiezers in de kieskring Antwerpen, ten minste 400 kiezers in de kieskringen Charleroi, Kortrijk-Roeselare-Tielt, Gent-Eeklo, Leuven en Mechelen-Turnhout, hetzij door ten minste twee leden van de Wetgevende Kamers die respectievelijk tot de Nederlandse en de Franse taalgroep van die Kamers behoren.

De akte van voordracht wordt overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring.

**Art. 9.** De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring laat via een bericht dat uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 wordt bekendgemaakt, weten waar hij op zaterdag 22 april 1995 en op zondag 23 april 1995, van 13 tot 16 uur, de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen, overeenkomstig artikel 11 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen van artikel 14 van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993 alsook aan die van de artikelen 28 en 28bis van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Er moet in het bericht op worden gewezen :

1° dat zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich er in hun akte van bewilliging toe moeten verbinden de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven, overeenkomstig het model van verklaring dat bij het ministerieel besluit van 12 april 1995 is gevoegd;

2° dat de kandidaten, indien zij een lijstenverbinding wensen aan te gaan voor de zetelverdeling en daartoe op nuttige wijze een verklaring van lijstenverbinding indienen, zich in hun akte van bewilliging van kandidaatstelling de mogelijkheid moeten hebben voorbehouden om gebruik te maken van dit recht, dat hun wordt verleend door artikel 24 van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, en dat zij daar in de akte van voordracht uitdrukkelijk toe gemachtigd moeten worden;

3° dat, indien de kandidaten wensen dat aan hun lijst een zelfde letterwoord en een zelfde volgnummer wordt toegekend als die welke verleend zijn aan een voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgedragen lijst, zij daarom moeten vragen in de akte van bewilliging van hun kandidatuur.

Het moet de datum vermelden waarop en de plaats waar de voorzitter van het provinciaal centraal bureau de verklaringen van lijstenverbinding bedoeld in artikel 24 van de voormelde wet in ontvangst zal nemen.

**Art. 10.** De voorzitter van ieder kantonhoofdbureau B maakt uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 een bericht bekend waar hij op dinsdag 16 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen, overeenkomstig artikel 11, tweede lid, van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993.

**Art. 11.** Le bureau principal de la circonscription électorale procédera à l'arrêt provisoire des listes de candidats, le lundi 24 avril 1995 à 16 heures.

Le président du bureau principal de la circonscription électorale recevra, le mardi 25 avril 1995, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures, et le jeudi 27 avril 1995, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal de la circonscription électorale se réunira le jeudi 27 avril 1995, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision prise par le bureau concernant l'éligibilité d'un candidat, la décision concernant l'arrêt définitif des listes de candidats sera retardée jusqu'au lundi 1er mai 1995, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de la circonscription électorale se réunira à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

**Art. 12.** Les candidats peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés à des listes présentées pour l'élection de la Chambre des représentants.

Le président de chaque bureau principal de circonscription électorale informe, au plus tard le lundi 1er mai 1995 avant 15 heures, le président du bureau principal de circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants des demandes ainsi formulées.

Ce président en avise à son tour, par télécopie ou par porteur, les déposants des listes de candidats pour l'élection de la Chambre des représentants dans sa circonscription électorale.

Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise au président du bureau principal de circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants, le mercredi 3 mai 1995, entre 13 et 15 heures ou le jeudi 4 mai 1995 entre 14 et 16 heures.

La demande ayant été certifiée régulière, les listes pour l'élection du Conseil dans la circonscription électorale visée doivent recevoir le sigle et le numéro sollicités.

Le président de chaque bureau principal de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants notifie par télécopie ou par porteur au président du bureau principal de circonscription électorale correspondant pour l'élection du Conseil, au plus tard le jeudi 4 mai 1995, avant 18 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les numéros d'ordre attribués aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué dans la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants.

Le bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection du Conseil arrête ensuite le bulletin de vote après avoir procédé, s'il échet, au tirage au sort prévu par l'article 38, dernier alinéa, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993.

**Art. 13.** Les déclarations de groupement de listes prévues à l'article 24 de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993 doivent être remises le jeudi 4 mai 1995, entre 14 et 16 heures, au président du bureau central provincial, au lieu indiqué dans l'avis visé à l'article 9 du présent arrêté.

#### Section 3. Election du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

**Art. 14.** Les candidatures à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale devront être présentées le dimanche 23 avril 1995 au plus tard.

La présentation doit être signée soit par 500 électeurs appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés, soit par au moins un membre du Conseil sortant appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés.

L'acte de présentation est remis au président du bureau régional pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 15.** Le président du bureau régional fait connaître par un avis publié au plus tard le mardi 18 avril 1995, le lieu où il recevra le samedi 22 avril 1995 et le dimanche 23 avril 1995, de 13 à 16 heures, les présentations de candidats.

**Art. 11.** Het hoofdbureau van de kieskring stelt de kandidatenlijst voorlopig vast op maandag 24 april 1995 om 16 uur.

De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring neemt op dinsdag 25 april 1995, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen in ontvangst en op donderdag 27 april 1995, van 14 tot 16 uur, de memories en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het hoofdbureau van de kieskring komt bijeen op donderdag 27 april 1995, om 16 uur, om de kandidatenlijst definitief vast te stellen.

Indien echter beroep wordt aangetekend tegen een beslissing van het bureau in verband met de verkiesbaarheid van een kandidaat, wordt de beslissing betreffende de definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten verdaagd tot maandag 1 mei 1995, om 18 uur, het tijdstip waarop het hoofdbureau van de kieskring opnieuw bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van beroep.

**Art. 12.** De kandidaten kunnen in de verklaring van bewilling van hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als die welke zijn verleend aan lijsten die voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn voorgedragen.

De voorzitter van ieder hoofdbureau van een kieskring stelt uiterlijk op maandag 1 mei 1995 vóór 15 uur, de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis van de aldus geformuleerde aanvragen.

Deze voorzitter verwittigt op zijn beurt per fax of per bode de indieners van de kandidatenlijsten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in zijn kieskring.

Om te worden ingewilligd, moet de aanvraag de instemming krijgen van ten minste twee van de eerste drie kandidaat-titularen van de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer worden gevraagd. Deze instemming wordt betuigd in een door deze kandidaten ondertekende verklaring die op woensdag 3 mei 1995, tussen 13 en 15 uur, of op donderdag 4 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, wordt overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Als de aanvraag regelmatig is bevonden, moeten de lijsten voor de verkiezing van de Raad in de bedoelde kieskring het gevraagde letterwoord en nummer krijgen.

De voorzitter van ieder hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelt uiterlijk op donderdag 4 mei 1995, vóór 18 uur, per fax of per bode de voorzitter van het overeenkomstig hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Raad in kennis van de aanvragen die een regelmatige instemming hebben verkregen, de volgnummers die zijn toegekend aan de lijsten waarop ze betrekking hebben alsook het hoogste nummer dat is toegekend in de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Raad maakt vervolgens het stembiljet op, na in voorkomend geval de loting te hebben verricht bepaald in artikel 38, laatste lid, van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993.

**Art. 13.** De verklaringen van lijstenverbinding bedoeld in artikel 24 van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993 moeten op donderdag 4 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, worden overhandigd aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau, op de plaats die is aangegeven in het bericht bedoeld in artikel 9 van dit besluit.

#### Afdeling 3. De verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

**Art. 14.** De kandidaatstellingen voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad moeten uiterlijk op zondag 23 april 1995 worden voorgedragen.

De voordracht moet worden ondertekend, hetzij door 500 kiezers die tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten, hetzij door ten minste één afredend Raadslid dat tot dezelfde taalgroep als de voorgedragen kandidaten behoort.

De akte van voordracht wordt aan de voorzitter van het gewestbureau voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad overhandigd.

**Art. 15.** De voorzitter van het gewestbureau laat via een bericht dat uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 wordt bekendgemaakt, weten waar hij op zaterdag 22 april 1995 en op zondag 23 april 1995, van 13 tot 16 uur, de voordrachten van de kandidaten in ontvangst zal nemen.

L'avis rappellera les dispositions de l'article 11 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que celles de l'article 17 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Il signalera :

1° que dans leur acte d'acceptation de candidature, les candidats tant titulaires que suppléants doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections, conformément au modèle annexé à l'arrêté ministériel du 12 avril 1995;

2° que si les candidats souhaitent que soient attribués à leur liste le même sigle et le même numéro d'ordre que ceux conférés à des listes présentées pour l'élection de la Chambre des représentants dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ils doivent le demander dans leur acte d'acceptation de candidature.

**Art. 16.** Le président du bureau principal de canton B publiera au plus tard le mardi 18 avril 1995 un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 16 mai 1995, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins.

**Art. 17.** Le bureau régional procédera à l'arrêt provisoire des listes de candidats, le lundi 24 avril 1995 à 16 heures.

Le président du bureau régional recevra le mardi 25 avril 1995, de 13 à 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures, et le jeudi 27 avril 1995, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau régional se réunira le jeudi 27 avril 1995, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision prise par le bureau concernant l'éligibilité d'un candidat, la décision concernant l'arrêt définitif des listes de candidats sera retardée jusqu'au lundi 1er mai 1995, à 18 heures, moment auquel le bureau régional se réunira pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

**Art. 18.** Les candidats peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés à des listes présentées pour l'élection de la Chambre des représentants.

Le président du bureau régional informe, au plus tard le lundi 1er mai 1995, avant 15 heures, le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des représentants des demandes ainsi formulées.

Ce président en avise à son tour, par télécopie ou par porteur, les déposants des listes de candidats pour l'élection de la Chambre des représentants dans sa circonscription électorale.

Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des représentants, le mercredi 3 mai 1995, entre 13 et 15 heures ou le jeudi 4 mai 1995, entre 14 et 16 heures.

La demande ayant été certifiée régulière, les listes pour l'élection du Conseil doivent recevoir le sigle et le numéro sollicités.

Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des représentants notifie par télécopie ou par porteur au président du bureau régional, au plus tard le jeudi 4 mai 1995, avant 18 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les numéros d'ordre attribués aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué dans sa circonscription.

Le bureau régional arrête ensuite le bulletin de vote après avoir procédé, s'il échet, au tirage au sort prévu par l'article 31, dernier alinéa, de la loi précitée du 12 janvier 1989.

#### Section 4. Election du Conseil de la Communauté germanophone

**Art. 19.** Les candidatures à l'élection du Conseil de la Communauté germanophone devront être présentées le dimanche 23 avril 1995 au plus tard.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen van artikel 11 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen alsook die van artikel 17 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Er moet in het bericht op worden gewezen :

1° dat zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich er in hun akte van bewilliging van kandidaatstelling toe moeten verbinden de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven, overeenkomstig het model van verklaring dat bij het ministerieel besluit van 12 april 1995 is gevoegd;

2° dat, indien de kandidaten wensen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als die welke verleend zijn aan de lijsten die voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde zijn voorgedragen, zij daarom moeten vragen in de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling.

**Art. 16.** De voorzitter van het kantonhoofdbureau B maakt uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald waar hij op dinsdag 16 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, de aanvellingen van getuigen in ontvangst zal nemen.

**Art. 17.** Het gewestbureau stelt de kandidatenlijsten voorlopig vast op maandag 24 april 1995 om 16 uur.

De voorzitter van het gewestbureau neemt op dinsdag 25 april 1995, van 13 tot 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde candidaturen in ontvangst, en op donderdag 27 april 1995, van 14 tot 16 uur, de memories- en verbeterings- en aanvullingsakten.

Het gewestbureau komt op donderdag 27 april 1995 om 16 uur bijeen om de kandidatenlijsten definitief vast te stellen.

Indien echter beroep wordt aangetekend tegen een beslissing van het bureau in verband met de verkiesbaarheid van een kandidaat, wordt de beslissing met betrekking tot de definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten verdaagd tot maandag 1 mei 1995, om 18 uur, het tijdstip waarop het gewestbureau bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van Beroep.

**Art. 18.** De kandidaten kunnen in de verklaring van bewilliging van hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als die welke zijn verleend aan lijsten die voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn voorgedragen.

De voorzitter van het gewestbureau stelt op maandag 1 mei 1995, vóór 15 uur, de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis van de aldus geformuleerde aanvragen.

Deze voorzitter verwittigt op zijn beurt, per fax of per bode, de indieners van de kandidatenlijsten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in zijn kieskring.

Om te worden ingewilligd, moet de aanvraag de instemming krijgen van tenminste twee van de eerste drie kandidaat-titularissen van de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer worden gevraagd. Deze instemming wordt betuigd in een door deze kandidaten ondertekende verklaring die op woensdag 3 mei 1995, tussen 13 en 15 uur, of op donderdag 4 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, wordt overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Als de aanvraag regelmatig is bevonden, moeten de lijsten voor de verkiezing van de Raad het gevraagde letterwoord en nummer krijgen.

De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelt uiterlijk op donderdag 4 mei 1995, vóór 18 uur, per fax of per bode de voorzitter van het gewestbureau in kennis van de aanvragen die een regelmatige instemming hebben verkregen, de volgnummers die zijn toegekend aan de lijsten waarop ze betrekking hebben alsook het hoogste nummer dat in zijn kieskring is toegekend.

Het gewestbureau maakt vervolgens het stembiljet op na, in voorkomend geval de loting te hebben verricht bepaald in artikel 31, laatste lid, van de voormelde wet van 12 januari 1989.

#### Afdeling 4. Verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

**Art. 19.** De kandidaatstellingen voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap moeten uiterlijk op zondag 23 april 1995 worden voorgedragen.

La présentation doit être signée soit par cent électeurs au moins de la circonscription, soit par trois membres sortants au moins du Conseil.

L'acte de présentation est remis au président du bureau principal de la circonscription.

**Art. 20.** Le président du bureau principal de la circonscription fait connaître par un avis publié au plus tard le mardi 18 avril 1995 le lieu où il recevra le samedi 22 avril 1995 et le dimanche 23 avril 1995, de 13 à 16 heures, les présentations de candidats.

L'avis rappellera les dispositions des articles 22 et 23 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone.

Il signalera :

1° que dans leur acte d'acceptation de candidature, les candidats doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections, conformément au modèle de déclaration annexé à l'arrêté ministériel du 12 avril 1995;

2° que si les candidats souhaitent que soient attribués à leur liste le même sigle et le même numéro d'ordre que ceux conférés à des listes présentées, dans la circonscription électorale de Verviers, pour l'élection de la Chambre des représentants ou du Conseil régional wallon, ils doivent le demander dans leur acte d'acceptation de candidature.

**Art. 21.** Le président du bureau principal de la circonscription électorale pour ce qui concerne le canton d'Eupen et le président du bureau principal du canton de Saint-Vith publieront au plus tard le mardi 18 avril 1995 un avis fixant le lieu où ils recevront le mardi 16 mai 1995, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins.

**Art. 22.** Le bureau principal de la circonscription procédera à l'arrêt provisoire des listes de candidats le lundi 24 avril 1995 à 16 heures.

Le président du bureau principal de la circonscription recevra, le mardi 25 avril 1995, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures, et le jeudi 27 avril 1995, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal de la circonscription se réunira le jeudi 27 avril 1995, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision prise par le bureau concernant l'éligibilité d'un candidat, la décision concernant l'arrêt définitif des listes de candidats sera retardée jusqu'au lundi 1er mai 1995, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de la circonscription se réunira pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

**Art. 23.** Les candidats peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés à des listes présentées, dans la circonscription électorale de Verviers, pour l'élection de la Chambre des représentants ou du Conseil régional wallon.

Le président du bureau principal de la circonscription informe, selon le cas, le président du bureau principal de la circonscription électorale de Verviers pour l'élection de la Chambre des représentants et le président du bureau principal de la circonscription électorale de Verviers pour l'élection du Conseil régional wallon, au plus tard le lundi 1er mai 1995, avant 15 heures, des demandes ainsi formulées.

Ces présidents en avisent à leur tour, par télécopie ou par porteur, les déposants des listes de candidats présentées dans la circonscription électorale de Verviers, selon le cas, pour l'élection de la Chambre des représentants ou du Conseil régional wallon.

Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise, selon le cas, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Verviers pour l'élection de la Chambre des représentants ou du Conseil régional wallon, le mercredi 3 mai 1995, entre 13 et 15 heures ou le jeudi 4 mai 1995, entre 14 et 16 heures.

La demande ayant été certifiée régulière, les listes pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone doivent recevoir le sigle et le numéro d'ordre sollicités.

De voordracht moet worden ondertekend hetzij door ten minste honderd kiezers van de kieskring, hetzij door ten minste drie aftredende leden van de Raad.

De akte van voordracht wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring overhandigd.

**Art. 20.** De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring laat via een bericht dat uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 wordt bekendgemaakt, weten waar hij op zaterdag 22 april 1995 en op zondag 23 april 1995, van 13 tot 16 uur, de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen van de artikelen 22 en 23 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen.

Er moet in het bericht op worden gewezen :

1° dat de kandidaten zich er in hun akte van bewilliging van kandidaatstelling toe moeten verbinden de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven, overeenkomstig het model van verklaring dat bij het ministerieel besluit van 12 april 1995 is gevoegd;

2° dat, indien de kandidaten wensen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als die welke verleend zijn aan lijsten die, in de kieskring Verviers, zijn voorgedragen voor de verkiezing van de Kamers van volksvertegenwoordigers of voor de Waalse Gewestraad, zij daarom moeten vragen in de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling.

**Art. 21.** De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied voor wat het kanton Eupen betreft en de voorzitter van het kantonhoofdbureau van Sankt Vith maken uiterlijk op dinsdag 18 april 1995 een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald waar zij op dinsdag 16 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zullen nemen.

**Art. 22.** Het hoofdbureau van het kiesgebied stelt de kandidatenlijst voorlopig vast op maandag 24 april 1995 om 16 uur.

De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied neemt op dinsdag 25 april 1995, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omkledde bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen in ontvangst en op donderdag 27 april 1995, van 14 tot 16 uur, de memories en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het hoofdbureau van het kiesgebied komt bijeen op donderdag 27 april 1995 om 16 uur, om de kandidatenlijsten definitief vast te stellen.

Indien echter beroep wordt aangetekend tegen een beslissing van het bureau in verband met de kiesbaarheid van een kandidaat, wordt de beslissing betreffende de definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten verdaagd tot maandag 1 mei 1995, om 18 uur, het tijdstip waarop het hoofdbureau van de kieskring bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van beroep.

**Art. 23.** De kandidaten kunnen, in de verklaring van bewilliging van hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als die welke verleend zijn aan lijsten die in de kieskring Verviers zijn voorgedragen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Waalse Gewestraad.

De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied stelt, naargelang van het geval, de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Verviers voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Verviers voor de verkiezing van de Gewestraad, uiterlijk op maandag 1 mei 1995, vóór 15 uur, in kennis van de aldus geformuleerde aanvragen.

Deze voorzitters verwittigen op hun beurt per fax of per bode de indieners van de kandidatenlijsten die, naargelang van het geval, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Waalse Gewestraad, in de kieskring Verviers werden voorgedragen.

Om te worden ingewilligd, moet de aanvraag de instemming krijgen van ten minste twee van de eerste drie kandidaat-titularen van de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer worden gevraagd. Deze instemming wordt betuigd in een door deze kandidaten ondertekende verklaring die op woensdag 3 mei 1995, tussen 13 en 15 uur, of op donderdag 4 mei 1995, tussen 14 en 16 uur, naargelang van het geval, wordt overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Verviers voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Waalse Gewestraad.

Als de aanvraag regelmatig is bevonden, moeten de lijsten voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het gevraagde letterwoord en volgnummer krijgen.

Les présidents des bureaux principaux de la circonscription électorale de Verviers pour l'élection de la Chambre des représentants et du Conseil régional wallon notifient par télécopie ou par porteur au président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, au plus tard le jeudi 4 mai 1995, avant 18 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les sigles et les numéros d'ordre attribués aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué dans la circonscription électorale de Verviers, pour l'élection, selon le cas, de la Chambre des représentants ou du Conseil régional wallon.

Le bureau principal de la circonscription arrête ensuite le bulletin de vote après avoir procédé, s'il échet, au tirage au sort prévu par l'article 59, dernier alinéa, de la loi précitée du 6 juillet 1990.

#### CHAPITRE II. De la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 125quinquies du Code électoral

**Art. 24.** Dès l'arrêt définitif des listes de candidats et au plus tard le vendredi 5 mai 1995, les présidents des bureaux principaux de collège remettent au greffier en chef, en personne ou par porteur, une expédition des procès-verbaux des décisions de ces bureaux, avec tous les documents intéressant le litige.

Ces pièces peuvent être envoyées au Conseil d'Etat par télécopieur.

**Art. 25.** Les candidats écartés parce qu'ils n'ont pas satisfait au prescrit de l'article 116, § 4, alinéa 5, deuxième phrase du Code électoral doivent déposer entre les mains du greffier en chef contre accusé de réception et, au plus tard le samedi 6 mai 1995, une requête dans les formes ordinaires, s'ils n'ont pas fait de déclaration écrite de recours devant le bureau principal de collège. Ils déposent en même temps les documents qu'ils comptent produire à la cause, en original ou en copie certifiée conforme par eux.

**Art. 26.** Les pièces sont transmises sans délai au membre de l'auditorat désigné par l'auditeur général.

**Art. 27.** L'affaire est fixée par le président à l'audience qui se tient au plus tard le lundi 8 mai 1995 à 10 heures du matin.

Le requérant et les personnes qui ont contesté devant le bureau principal de collège la déclaration prévue à l'article 116, § 4, alinéa 5, deuxième phrase, du Code électoral sont convoqués à l'audience par tout moyen.

L'auditeur général est avisé de la date de l'audience.

**Art. 28.** Le requérant doit être présent ou représenté à l'audience; s'il ne l'est pas, son recours est rejeté.

Le membre de l'auditorat lit ou résume verbalement les pièces produites; il pose les questions nécessaires à son avis.

Le requérant et les personnes citées à l'article 24, alinéa 2, présentent leurs observations orales.

A la fin des débats, le membre de l'auditorat donne son avis.

Le président prononce la clôture des débats et met l'affaire en délibéré.

**Art. 29.** L'arrêt est notifié sans délai au requérant et aux personnes citées à l'article 24, alinéa 2, ainsi qu'au greffier du Sénat.

#### CHAPITRE III

##### Dispositions communes pour toutes les élections

**Art. 30. § 1er.** Le président du bureau principal de canton fournit des copies de la liste contenant la composition du bureau principal de canton et des bureaux de vote et de dépouillement de son canton contre paiement de :

1° 50 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant moins de 25 000 électeurs inscrits;

2° 75 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant de 25 000 à 100 000 électeurs inscrits;

3° 100 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant plus de 100 000 électeurs inscrits.

Si le nombre d'électeurs inscrits n'est pas connu lors de la demande, le nombre d'électeurs inscrits aux dernières élections législatives sera pris comme base.

§ 2. Le président du bureau principal de canton ne fournit des copies que sur présentation d'un récépissé de versement au C.C.P. 000-2005791-25 du Ministère de l'Intérieur, Elections, boulevard Pachéco 19, boîte 20, 1010 Bruxelles, mentionnant « ... ex. liste composition bureaux électoraux/canton de ... ».

De voorzitters van de hoofdbureaus van de kieskring Verviers voor de verkiezing van Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Waalse Gewestraad stellen uiterlijk op donderdag 4 mei 1995, vóór 18 uur, per fax of per bode de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in kennis van de aanvragen die een regelmatige instemming hebben verkregen, de letterwoorden en volgnummers die zijn toegekend aan de lijsten waarop ze betrekking hebben alsook het hoogste nummer dat in de kieskring Verviers is toegekend, voor de verkiezing, naargelang van het geval, van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Waalse Gewestraad.

Het hoofdbureau van het kiesgebied maakt vervolgens het stembiljet op, na in voorkomend geval de loting te hebben verricht bepaald in artikel 59, laatste lid, van de voormelde wet van 6 juli 1990.

#### HOOFDSTUK II. Procedure voor de afdeling administratie van de Raad van State, ingeval van beroep zoals bedoeld in artikel 125quinquies van het Kieswetboek

**Art. 24.** Zodra de kandidatenlijsten definitief zijn vastgesteld en uiterlijk op vrijdag 5 mei 1995, overhandigen de voorzitters van de collegehoofdbureaus, persoonlijk of per bode, aan de hoofdgriffier een uitgifte van de processen-verbaal van de beslissingen van die bureaus, met alle documenten die van belang zijn voor het geschil.

Deze stukken kunnen per fax naar de Raad van State worden gestuurd.

**Art. 25.** De kandidaten die zijn afgewezen, omdat zij niet hebben voldaan aan de bepalingen van artikel 116, § 4, vijfde lid, tweede zin van het Kieswetboek, moeten uiterlijk op zaterdag 6 mei 1995 tegen ontvangstbewijs aan de hoofdgriffier, een verzoekschrift in de gewone vormen ter hand stellen, indien zij geen schriftelijke verklaring van beroep hebben afgelegd voor het collegehoofdbureau. Terzeldertijd leggen zij de originele of door hen eensluidend verklaarde stukken neer die zij van plan zijn in het geding over te leggen.

**Art. 26.** De stukken worden onverwijld bezorgd aan het door de auditeur-generaal aangewezen lid van het auditoraat.

**Art. 27.** De voorzitter bepaalt als rechtsdag uiterlijk maandag 8 mei 1995, om 10 uur 's morgens.

De verzoeker en de personen die voor het collegehoofdbureau de in artikel 116, § 4, vijfde lid, tweede zin, van het Kieswetboek bedoelde verklaring hebben betwist, worden met alle middelen opgeroepen voor de terechtzitting.

De datum van terechtzitting wordt aan de auditeur-generaal medegedeeld.

**Art. 28.** De verzoeker moet aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de terechtzitting; zo niet wordt zijn beroep verworpen.

Het lid van het auditoraat leest de overgelegde stukken voor of vat samen; hij stelt de vragen die nodig zijn voor zijn advies.

De verzoeker en de in artikel 24, tweede lid, vermelde personen brengen hun opmerkingen mondeling naar voren.

Aan het eind van de debatten geeft het lid van het auditoraat zijn advies.

De voorzitter verklaart de debatten voor gesloten en neemt de zaak in beraad.

**Art. 29.** Het arrest wordt dadelijk aan de verzoekers en aan de personen vermeld in artikel 24, tweede lid, alsook aan de griffier van de Senaat, ter kennis gesteld.

#### HOOFDSTUK III

##### Gemeenschappelijke bepalingen voor alle verkiezingen

**Art. 30. § 1.** De voorzitter van het kantonhoofdbureau verschaft kopies van de lijst met de samenstelling van het kantonhoofdbureau en de stem- en stemopnemingsbureaus van zijn kanton tegen betaling van :

1° 50 F per exemplaar, in de kieskantons die minder dan 25 000 ingeschreven kiezers tellen;

2° 75 F per exemplaar, in de kieskantons die 25 000 tot 100 000 ingeschreven kiezers tellen;

3° 100 F per exemplaar, in de kieskantons die meer dan 100 000 ingeschreven kiezers tellen.

Als het aantal kiezers bij de aanvraag niet bekend is, wordt het aantal kiezers die bij de jongste parlementsverkiezingen waren ingeschreven, als basis genomen.

§ 2. De voorzitter van het kantonhoofdbureau verschaft slechts kopieën op voorlegging van een ontvangstbewijs van storting op P.C.R. 000-2005791-25 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Verkiezingen, Pachecolaan 19, bus 20, 1010 Brussel, met de vermelding « ... ex. lijst samenstelling kiesbureaus/kanton ... ».

§ 3. Par dérogation au § 1er, les copies de la liste contenant la composition des bureaux électoraux pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone sont délivrées par le président du bureau principal de la circonscription électorale ou par le président du bureau de canton de Saint-Vith à raison de cent francs par exemplaire.

Art. 31. § 1er. Le Ministre de l'Intérieur souscrit auprès d'une compagnie d'assurances une police destinée à garantir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux, lors des élections du 21 mai 1995, dans l'exercice de leurs fonctions ou sur le trajet aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

§ 2. Outre la couverture des dommages corporels visés au § 1er, cette police d'assurance couvre la responsabilité civile résultant des dommages que les membres des bureaux électoraux causent à des tiers par leur fait ou par leur faute dans l'exercice de leur fonction ou sur le trajet aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

Les assurés sont considérés comme tiers entre eux.

Le trajet aller et retour du domicile de l'assuré au lieu de réunion de son bureau s'entend du chemin du travail au sens de l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 12 juillet 1991.

§ 3. Par assurés, il faut entendre :

1<sup>o</sup> les membres des bureaux principaux de collège, des bureaux principaux de province, du bureau régional, des bureaux principaux de circonscription électorale, des bureaux principaux de canton ainsi que des bureaux de vote et de dépouillement, à l'exclusion des témoins mais y compris les assesseurs suppléants convoqués expressément par le président du bureau pour lequel ils ont été désignés;

2<sup>o</sup> pour la couverture du risque décrit au § 2, alinéa 1er, les personnes visées au 1<sup>o</sup> ci-dessus ainsi que l'Etat belge représenté par le Ministre de l'Intérieur, en sa qualité d'organisateur des élections.

Les membres des bureaux électoraux qui sont soumis au régime institué par la loi du 3 juillet 1987 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, sont exclus de la garantie visée au § 1er.

En cas d'existence d'une ou de plusieurs assurances s'appliquant en tout ou en partie aux mêmes risques que ceux couverts par le présent arrêté, la police d'assurance visée au § 2 n'aura effet qu'à titre supplétif, après épuisement desdites assurances.

§ 4. Le coût de la prime afférente à cette assurance est supporté par un crédit inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur.

§ 5. La police d'assurance souscrite en exécution du présent arrêté prend effet, selon les catégories de bureaux électoraux, aux dates fixées pour leur première réunion.

Elle expire à la date à laquelle ces bureaux ont accompli l'ensemble de leurs opérations.

§ 6. La prime versée par l'Etat belge à son cocontractant par application de la convention d'assurance conclue en exécution du § 1er fait l'objet d'une ristourne qui s'élève à la moitié de la différence entre quatre-vingt-cinq pour cent du montant de la prime et le montant des charges.

Par charges, il faut entendre les montants payés pour sinistre de même que les réserves pour sinistres restant éventuellement à régler.

Art. 32. § 1er. L'arrêté royal du 27 août 1982 relatif au remboursement des frais de déplacement à certains électeurs, modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1995, est applicable aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs pour les élections du 21 mai 1995.

§ 2. Les électeurs qui, pour leur déplacement, font usage des lignes de la Société nationale des Chemins de Fer belges, peuvent, au lieu de solliciter le remboursement de leurs frais, obtenir un parcours gratuit en deuxième classe en produisant, à la station de départ, leur lettre de convocation à l'élection ainsi que leur carte d'identité.

Outre ces documents, il leur appartient de produire, selon le cas :

a) un certificat d'inscription dans les registres de la population s'il s'agit d'électeurs ne résidant plus dans la commune où ils doivent voter;

§ 3. In afwijking van § 1 worden de kopieën van de lijst met de samenstelling van de kiesbureaus voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap afgegeven door de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of door de voorzitter van het kantonbureau van Sankt Vith ten belope van honderd frank per exemplaar.

Art. 31. § 1. De Minister van Binnenlandse Zaken neemt bij een verzekeringsmaatschappij een polis om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus bij de verkiezingen van 21 mei 1995 zouden overkomen in de uitoefening van hun ambt of op de heen- of terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

§ 2. Behalve de dekking van de lichamelijke schade bedoeld in § 1, dekt deze verzekeringspolis de burgerlijke aansprakelijkheid die voortvloeit uit schade die de leden van de kiesbureaus door hun toedoen of schuld aan derden berokkenen in de uitoefening van hun ambt of op de heen- of terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

Ten opzichte van elkaar worden de verzekerden als derden beschouwd.

Onder heen- en terugweg van de woonplaats van de verzekerde en de vergaderplaats van zijn bureau wordt verstaan de weg naar en van het werk in de zin van artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd door de wet van 12 juli 1991.

§ 3. Onder verzekerden dient te worden verstaan :

1<sup>o</sup> de leden van de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, het gewestbureau, de hoofdbureaus van de kieskringen, de kantonhoofdbureaus alsook de stem- en stemopnemingsbureaus, met uitsluiting van de getuigen, maar met inbegrip van de plaatsvervangende bijzitters die speciaal opgeroepen worden door de voorzitter van het bureau waarvoor ze aangewezen werden.

2<sup>o</sup> voor de dekking van het in § 2, eerste lid, beschreven risico, de personen bedoeld in 1<sup>o</sup> hierboven alsook de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, in zijn hoedanigheid van organisator van de verkiezingen.

De leden van de kiesbureaus die onderworpen zijn aan het regime ingesteld bij de wet van 3 juli 1987 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, worden uitgesloten van de dekking bedoeld in § 1.

Ingeval van het bestaan van een of meerdere verzekeringen die geheel of gedeeltelijk dezelfde risico's dekken als degene die door dit besluit worden gedekt, vormt de in § 2 bedoelde verzekeringspolis slechts een aanvulling, na uitputting van deze verzekeringen.

§ 4. De kosten van deze verzekeringspremie worden gedragen door een krediet dat op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken is ingeschreven.

§ 5. De verzekeringspolis die wordt genomen in uitvoering van dit besluit begint, naargelang van de categorieën van kiesbureaus, op de data die voor hun eerste vergadering zijn vastgesteld, te lopen.

Ze verstrijkt op de datum waarop deze bureaus al hun verrichtingen hebben uitgevoerd.

§ 6. De premie die de Belgische Staat aan zijn medecontractant stort met toepassing van de verzekeringsovereenkomst die in uitvoering van § 1 wordt gesloten, is het voorwerp van een terugbetaling die de helft bedraagt van het verschil tussen vijftientig procent van het bedrag van de premie en het bedrag van de lasten.

Onder lasten moeten de bedragen worden verstaan die in geval van schade worden betaald in geval van en de reserves voor schade die eventueel nog moet worden vergoed.

Art. 32. § 1. Het koninklijk besluit van 27 augustus 1982 betreffende de terugbetaling van reiskosten aan sommige kiezers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1995 is van toepassing op de kiezers die zijn ingeschreven op de kiezerslijst voor de verkiezingen van 21 mei 1995.

§ 2. De kiezers die voor hun verplaatsing de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gebruiken, kunnen, in plaats van de terugbetaling van hun kosten te vragen, een vrijbiljet tweede klasse krijgen door in het station van vertrek hun oproepingsbrief voor de verkiezing alsook hun identiteitskaart voor te leggen.

Behalve die documenten dienen zij, naargelang het geval voor te leggen :

a) een getuigschrift van inschrijving in de bevolkingsregisters als het kiezers betreft die niet meer in de gemeente verblijven waar ze moeten stemmen;



b) une attestation de l'employeur établissant qu'ils sont rémunérés par lui s'il s'agit d'électeurs salariés ou appointés en mission à l'étranger ou exerçant leur profession dans une commune autre que celle où ils doivent voter;

c) une attestation de la direction de l'établissement d'enseignement constatant qu'ils y sont régulièrement inscrits s'il s'agit d'électeurs qui séjournent en raison de leurs études dans une commune autre que celle où ils doivent voter;

d) une attestation de la direction du centre d'accueil, de l'établissement hospitalier ou de la maison de santé constatant qu'ils sont hébergés ou qu'ils s'y trouvent en traitement s'il s'agit d'électeurs séjournant, pour des raisons d'ordre médical ou de santé, dans une commune autre que celle où ils doivent voter.

Le titre de transport délivré est valable du vendredi précédant le jour de l'élection jusqu'au lundi suivant. Il ne peut servir au voyage de retour que sur production de la lettre de convocation dûment estampillée par le bureau de vote.

**Art. 33. § 1er.** Sont applicables aux élections simultanées du 21 mai 1995.

1<sup>o</sup> l'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1963 et 16 juillet 1976;

toutefois, les articles 5 et 8 doivent être lus comme suit :

« Art. 5. En cas d'élections simultanées des Chambres fédérales et, soit du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, soit du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il est fait usage de trois urnes. Une bande de papier est collée sur la partie supérieure de l'urne. Cette bande est :

— de couleur blanche pour l'urne réservée à l'élection de la Chambre des représentants;

— de couleur rose pour celle réservée à l'élection du Sénat;

— de couleur beige pour celle réservée à l'élection du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand;

— de couleur verte pour celle réservée à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le cas échéant, plusieurs urnes peuvent être utilisées pour recueillir les bulletins d'une même assemblée. Elles sont numérotées et mention en est fait au procès-verbal du bureau de vote. »

« Art. 8. Les enveloppes destinées à recevoir les bulletins de vote pour le Sénat sont de couleur rose, celles pour la Chambre des représentants, de couleur blanche, celles pour le Conseil régional wallon et pour le Conseil flamand, de couleur beige et celles pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, de couleur verte. Elles portent en lettres apparentes l'indication de la Chambre fédérale ou du Conseil à l'élection de laquelle se rapportent les bulletins de vote qu'elles sont destinées à recevoir »;

2<sup>o</sup> l'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au matériel électoral, modifié par les arrêtés ministériels des 13 mai 1963 et 6 mai 1980.

§ 2. Dans les cantons électoraux où il est fait usage d'un système de vote automatisé, le Ministre de l'Intérieur peut régler l'installation des bureaux de vote et l'usage du matériel électoral par voie d'instructions.

**Art. 34.** Les résultats des élections ne peuvent pas être diffusés avant 15 heures.

#### CHAPITRE IV. Dispositions finales

**Art. 35.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 36.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 12 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

b) een getuigschrift van de werkgever waaruit blijkt dat zij door hem bezoldigd worden, als het bezoldigde kiezers betreft die op zending naar het buitenland zijn of hun beroep uitoefenen in een andere gemeente dan die waar ze moeten stemmen;

c) een getuigschrift van de directie van de onderwijsinstelling waaruit blijkt dat ze er regelmatig zijn ingeschreven, als het kiezers betreft die op grond van hun studies in een andere gemeente verblijven dan die waar ze moeten stemmen;

d) een getuigschrift van de directie van het opvangcentrum, de verplegingsinstelling of de gezondheidsinstelling waaruit blijkt dat ze opgenomen zijn of zich in behandeling bevinden, als het kiezers betreft die, om medische of gezondheidsredenen, in een andere gemeente verblijven dan die waar ze moeten stemmen.

Het afgegeven vervoerbewijs is geldig van de vrijdag voor de dag van de verkiezing tot de maandag daarop. Het mag enkel voor de terugreis dienen op overlegging van de door het stembureau behoorlijk afgestempelde oproepingsbrief.

**Art. 33. § 1.** Op de gelijktijdige verkiezingen van 21 mei 1995 zijn van toepassing :

1<sup>o</sup> het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 mei 1963 en 16 juli 1976;

de artikelen 5 en 8 moeten echter als volgt worden gelezen :

« Art. 5. In geval van gelijktijdige verkiezingen van de federale Kamers en, hetzij van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, hetzij van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wordt gebruik gemaakt van drie stembussen. Boven op de stembus wordt een strook papier gekleefd. Deze strook is :

— wit voor de stembus die voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers bestemd is;

— rose voor die welke voor de verkiezing van de Senaat bestemd is;

— beige voor die welke voor de verkiezing van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad bestemd is;

— groen voor die welke voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bestemd is.

In voorkomend geval kunnen meerdere stembussen worden gebruikt om de stembiljetten van eenzelfde vergadering te verzamelen. Ze worden genummerd en er wordt melding van gemaakt in het proces-verbaal van het stembureau. »

« Art. 8. De omslagen die bestemd zijn voor de stembiljetten voor de Senaat zijn rose, die voor de Kamer van volksvertegenwoordigers wit, die voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad beige en die voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad groen. Er is in duidelijke letters op vermeld op de verkiezing van welke federale Kamer of welke Raad de stembiljetten die ze moeten bevatten, betrekking hebben »;

2<sup>o</sup> het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 13 mei 1963 en 6 mei 1980.

§ 2. In de kieskantons waar gebruik wordt gemaakt van een geautomatiseerd stelsysteem kan de Minister van Binnenlandse Zaken de installatie van de stembureaus en het gebruik van het stemmaterieel regelen via onderrichtingen.

**Art. 34.** De uitslagen van de verkiezingen mogen niet vóór 15 uur worden verspreid.

#### HOOFDSTUK IV. Slotbepalingen

**Art. 35.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 36.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Châteauneuf-de-Grasse, 12 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE